



Quick Start Guide

Snabbstartguide

Kurzanleitung

Guía de inicio rápido

Guide de démarrage rapide

**Руководство по быстрому
запуску**

**Contents / Innehåll / Inhalt / Contenido /
Contenu / Содержание**

Important / Viktigt / Wichtig / Importante / Important / Важный	1
C-Pen	2
Setup / Installation / Installation / Instalación / Installation / Установка	3
How to Use / Användning / Verwendung / Uso / Mode d'emploi / Как использовать	8
Declaration of Conformity	12

**Important / Viktigt / Wichtig / Importante /
Important / Важный**



**IN CASE OF LONG PERIODS WITHOUT USAGE OF
C-Pen 3.5**

PLEASE NOTE THAT YOUR C-Pen MUST REACH FULL CHARGE AT LEAST ONCE EVERY THREE MONTHS! OTHERWISE YOU MAY RISK PERMANENT BATTERY DAMAGE NOT COVERED BY THE WARRANTY.



VID LÅNGA PERIODER UTAN ATT ANVÄNDA C-Pen 3.5
OBSERVERA ATT DIN C-Pen MÅSTE NÅ FULL LADDNING MINST EN GÅNG VAR TREDJE MÅNAD!
ANNARS FINNS DET RISK FÖR PERMANENTA SKADOR PÅ BATTERIET SOM INTE OMFATTAS AV GARANTIN.



**FALLS DER C-Pen 3.5 ÜBER EINEN LÄNGEREN
ZEITRAUM NICHTVERWENDET WIRD**

BITTE BEACHTEN SIE, DASS IHR C-Pen MINDESTENS ALLE DREI MONATE VOLLSTÄNDIG AUFGELADEN WERDEN MUSS!
SIE RISKIEREN SONST EINE DAUERHAFT BESCHÄDIGUNG DES AKKUS, DIE NICHT VON DER GARANTIE ABGEDECKT WIRD.



**EN CASO DE LARGOS PERÍODOS DE TIEMPO SIN UTILI-
ZAR C-Pen 3.5**

RECUERDE QUE C-Pen DEBE CARGARSE POR COMPLETO AL MENOS UNA VEZ CADA TRES MESES.
DE LO CONTRARIO, PUEDE CORRER EL RIESGO DE CAUSAR DAÑOS PERMANENTES EN LA BATERÍA QUE NO ESTÁN CUBIERTOS POR LA GARANTÍA



**EN CAS DE LONGUES PERIODES D'INUTILISATION DU
C-Pen 3.5**

NOTEZ QUE VOTRE C-Pen DOIT ATTEINDRE SA PLEINE CHARGE AU MOINS UNE FOIS PAR TRIMESTRE !
DANS LE CAS CONTRAIRE, VOTRE BATTERIE RISQUE D'ETRE DEFINITIVEMENT ENDOMMAGEE ET CE DOMMAGE N'ENTRE PAS DANS LE CADRE DE LA GARANTIE



**ЕСЛИ ВЫ НЕ ИСПОЛЬЗУЕТЕ УСТРОЙСТВО C-Pen 3.5
В ТЕЧЕНИЕ ДОЛГОГО ВРЕМЕНИ**

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ, ЧТО УСТРОЙСТВО C-Pen НЕОБХОДИМО ПОЛНОСТЬЮ ЗАРЯЖАТЬ ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ ОДИН РАЗ В ТРИ МЕСЯЦА!
В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ АККУМУЛЯТОР МОЖЕТ ВЫЙТИ ИЗ СТРОЯ, И ГАРАНТИЙНАЯ ЗАМЕНА БУДЕТ НЕВОЗМОЖНА

C-Pen



To turn on and off your C-PEN™ do as follows. Please refer to the image below for the location of the Function Button.

- ON: Press the Function Button briefly. The blue LED will light up.
- OFF: Press the Function Button for about 3 seconds until the blue LED is turned off.



Att sätta på och stänga din C-PEN™ gör du så här. Se bilden nedan för placeringen av funktionsknapp.

- PÅ: Tryck på funktionsknappen kort. Den blå lysdioden tänds.
- AV: Tryck på funktionsknappen i ungefär 3 sekunder tills den blå lysdioden är avstängd.



Um Ihren C-PEN™ ein- bzw. auszuschalten, gehen Sie wie folgt vor. Das nachstehende Bild zeigt Ihnen, wo die Funktionsschaltfläche zu finden ist.

- EIN: Drücken Sie kurz auf die Funktionsschaltfläche. Die blaue LED leuchtet jetzt.
- AUS: Drücken Sie ungefähr drei Sekunden lang auf die Funktionsschaltfläche, bis das blaue LED erlischt.



Para encender y apagar su C-PEN™, haga lo siguiente. Consulte la imagen inferior para ver la ubicación del botón función.

- Encendido: presione brevemente el botón función. Se encenderá el LED azul.
- Apagado: presione el botón función durante unos tres segundos hasta que el LED azul se apague.



Pour allumer ou éteindre votre C-PEN™, procédez comme suit: Reportez-vous à l'image ci-dessous pour trouver l'emplacement du bouton de fonction.

- Allumé: Appuyez brièvement sur le bouton de fonction. Le voyant bleu s'allumera.
- Éteint: Appuyez sur le bouton de fonction pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que le voyant bleu s'éteigne.



Чтобы включить или выключить устройство C-PEN™, необходимо сделать следующее. На рисунке показано расположение функциональной клавиши Функциональная клавиша.

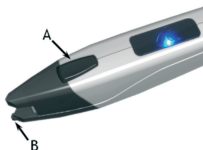
- ВКЛЮЧЕНИЕ (ON): Нажать и сразу отпустить клавишу Функциональная клавиша. Загорится синий светодиодный индикатор.
- ВЫКЛЮЧЕНИЕ (OFF): Нажать клавишу Функциональная клавиша и не отпускать ее в течение примерно 3 секунд, пока не погаснет синий светодиодный индикатор.

A
Function button
Funktionsknapp
Funktionsschaltfläche


Botón function
Bouton de fonction
Функциональная
клавиша


B
Automatic trigger
Skanningsknapp
Automatischer
Auslöser


Disparador automatic
Déclencheur automatique
Автоматический запуск





Setup / Installation / Installation / Instalación / Installation / Установка


 Follow these steps to connect your C-Pen Mobile to an Android™ Smartphone and/or Tablet.
Note! You only need to perform these steps the first time you connect your C-Pen to your Android device.

 Följ dessa steg för att ansluta din C-Pen Mobile till en Android™ Smartphone och/eller Tablet.
Notera! Du behöver bara utföra dessa steg första gången du ansluter din C-Pen till din Androidenhet.

 Führen Sie folgende Schritte aus, um Ihr C-Pen Mobile mit einem Android™-Smartphone und/oder -Tablett zu verbinden.
Hinweis: Sie brauchen diese Schritte nur dann auszuführen, wenn Sie Ihren C-Pen zum ersten Mal an Ihr Android™-Gerät anschließen.


 Siga estos pasos para conectar su C-Pen Mobile a un smartphone y/o tablet Android™.
Nota: únicamente debe realizar estos pasos la primera vez que conecte su C-Pen al dispositivo Android.

 Suivez ces étapes pour connecter votre C-Pen Mobile à un smartphone et/ou à une tablette Android™.
Remarque! Vous ne devez suivre ces étapes que la première fois où vous connectez votre C-Pen à votre appareil Android.

 Выполните следующие действия для подключения устройства C-Pen Mobile к смартфону и (или) планшету на основе Android™.
Внимание! Эти действия необходимо выполнить только при первом подключении C-Pen к устройству с операционной системой Android.

1.


 Download and install the C-Pen Core application from Android Market or www.cpen.com/applications/android.

 Ladda ner och installera C-Pen Core från Android Market eller www.cpen.com/applications/android.

 Laden Sie die Anwendung C-Pen Core von Android Market bzw. www.cpen.com/applications/android und installieren Sie sie.

 Descargue e instale la aplicación C-Pen Core desde Android Market o www.cpen.com/applications/android.

 Téléchargez et installez l'application C-Pen Core depuis l'Android Market ou via www.cpen.com/applications/android.

 Скачайте и установите приложение C-Pen Core из раздела Android Market или www.cpen.com/applications/android.

2.



Make sure your C-Pen is charged (for at least 3 hours the first couple of times).



Se till att din C-Pen är laddad (ladda minst 3 timmar de första gångerna).



Stellen sie sicher, dass Ihr C-Pen aufgeladen ist (bei den ersten Ladevorgängen jeweils mindestens drei Stunden lang).



Asegúrese de que su C-Pen esté cargado (al menos durante tres horas las dos primeras veces).



Assurez-vous que votre C-Pen est chargé (au moins trois heures les premières fois).



Убедитесь в том, что устройство C-Pen заряжено (в первые два раза зарядка должна длиться не менее 3 часа).

3.



Set up the C-Pen to pair:

- Make sure your C-Pen is OFF.
- Press and hold the Function Button until the blue LED starts to blink.
- The C-Pen can now be paired via Bluetooth (it is in Discoverable Mode).



Ställ in C-Pen för att para:

- Se till att C-Pen är avstängd.
- Tryck och håll inne Funktionsknappen tills den blå LED börjar att blinka.
- C-Pen kan nu bli parat via Bluetooth (den är i Discoverable Mode).



Richten Sie den C-Pen für die Kopplung ein:

- Stellen Sie sicher, dass der C-Pen ausgeschaltet ist.
- Halten Sie die Funktionstaste solange gedrückt, bis die blaue LED zu blinken beginnt.
- Der C-Pen ist jetzt für eine Kopplung per Bluetooth vorbereitet (Bluetooth ist aktiv und befindet sich im sichtbaren Modus).



Configure el C-Pen para que se empareje:

- Asegúrese de que el su C-Pen esté apagado.
- Mantenga pulsado el botón Función hasta que el LED azul comience a parpadear.
- El C-Pen está listo para emparejarse vía Bluetooth. (Se encuentra en modo Visible).



Configurez le C-Pen pour qu'il soit synchronisé:

- Assurez-vous que votre C-Pen est désactivé.
- Appuyez sur le bouton de fonction et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que la DEL bleue commence à clignoter.
- Le C-Pen est maintenant prêt à être synchronisé en Bluetooth (il est en mode Détectable).



Настройте C-Pen для согласованной работы:

- Убедитесь в том, что C-Pen выключен (OFF).
- Нажмите и удерживайте функциональную клавишу в нажатом положении до тех пор, пока синий светодиодный индикатор не начнет мигать.
- Теперь устройство C-Pen готово для подключения через Bluetooth (этот вариант подключения можно найти в режиме обнаружения возможных подключений).

4.



Start the C-Pen Core application and accept the EULA (End User License Agreement).



Starta C-Pen Core och acceptera EULA (slutanvändaravtal).



Starten Sie die Anwendung C-Pen Core und akzeptieren Sie den EULA (Endbenutzer-Lizenzvertrag).



Inicie la aplicación C-Pen Core y acepte el EULA (Contrato de licencia del usuario final).



Démarrez l'application C-Pen Core et acceptez l'EULA (Contrat de licence utilisateur final).



Запустите приложение C-Pen Core и примите условия EULA (Соглашение с конечным пользователем).

5.



Enter the "Bluetooth settings".



Gå in i "Bluetoothinställningar".



Geben Sie die "Bluetooth settings" ein.



Introduzca la «Bluetooth settings».



Accédez aux « Bluetooth settings ».



Введите настройки "Bluetooth settings".

6.



Make sure that Bluetooth is activated on your Android device.



Se till att Bluetooth är aktiverad i din Androidenhet.



Stellen Sie sicher, dass Bluetooth auf Ihrem Android-Gerät aktiviert ist.



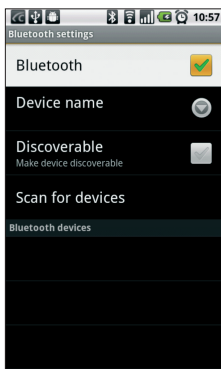
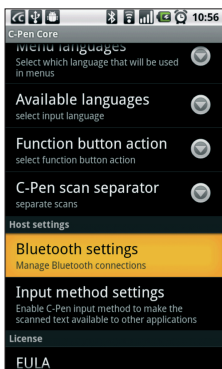
Asegúrese de tener el Bluetooth activado en su dispositivo Android.



Assurez-vous que le Bluetooth est activé sur votre appareil Android.



Убедитесь в том, что пункт Bluetooth активен на устройстве с операционной системой Android.



7.



Press "Scan for devices" to find C-Pen. Tap it to pair and connect. You will be asked to enter a pin code. This code is 1234.



Tryck på "Scan for devices" ("Sök efter enheter") för att hitta din C-Pen. Välj C-Pen för att para och ansluta. Du kommer att få ange en pinkod. Denna är 1234.



Drücken Sie auf "Scan for devices" ("Nach Geräten suchen"), damit der C-Pen gefunden wird. Tippen Sie auf das Gerät, um es zu koppeln und zu verbinden. Sie werden aufgefordert, einen PIN-Code einzugeben. Dieser Code lautet 1234.



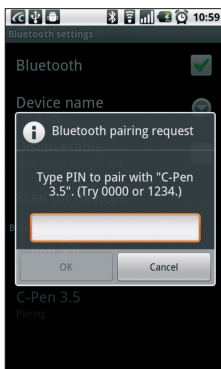
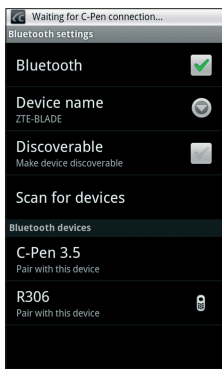
Pulse «Scan for devices» («Buscar dispositivos») para buscar el C-Pen. Tóquelo para emparejarlo y conectarlo. Se le pedirá que introduzca un código PIN. Este código es 1234.



Appuyez sur « Scan for devices » (« Rechercher des appareils ») pour trouver le C-Pen. Touchez-le pour le synchroniser et vous y connecter. Il vous sera demandé d'entrer un code PIN. Ce code est 1234.



Нажмите кнопку "Scan for devices" («Сканировать для обнаружения устройств»), чтобы найти C-Pen. Для согласования параметров и подключения нажмите на его значок. Вам будет предложено ввести PIN-код. Этот код 1234.



8.



C-Pen is now paired.



C-Pen är nu parat.



Der C-Pen ist jetzt gekoppelt.



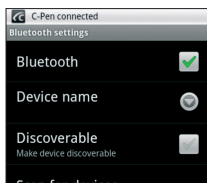
C-Pen está ahora emparejado.









Le C-Pen est maintenant jumelé.









Согласование параметров устройства C-Pen завершено.









9.

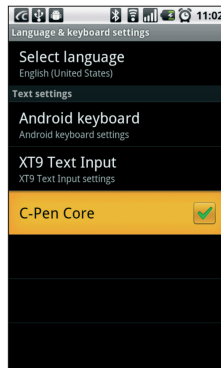
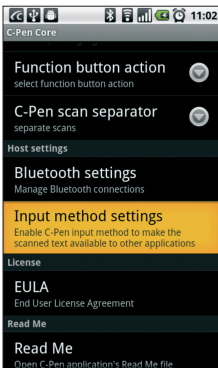
-  Close the C-Pen Core application and restart it.
-  Stäng C-Pen Core och starta den igen.
-  Schließen Sie die Anwendung C-Pen Core und starten Sie sie neu.
-  Cierre la aplicación C-Pen Core y reiníciela.
-  Fermez l'application C-Pen Core et redémarrez-la.
-  Закройте приложение C-Pen Core и вновь запустите его.

10.






-  Choose the "Input method settings".
-  Välj "Input method settings" ("Inmatningsmetoder").
-  Wählen Sie "Input method settings" ("Eingabemethode Einstellungen") aus.
-  Seleccione la «Input method settings» («Configuración de método de entrada»).
-  Choisissez les «Input method settings» («Modifier le texte»).
-  Выберите "Input method settings" («настройки способа ввода»).

11.

-  Make sure that the box next to C-Pen Core is checked.
-  Se till att rutan intill C-Pen Core är markerad.
-  Stellen sie sicher, dass das Kontrollkästchen neben C-Pen Core aktiviert ist.
-  Asegúrese de que la casilla situada junto a C-Pen Core esté activada.
-  Assurez-vous que la case située à côté de C-Pen Core est cochée.
-  Проверьте, чтобы поле C-Pen Core было отмечено флажком.



12.







-  Reboot your Android device.
-  Starta om din Androidenhet.
-  Starten Sie Ihr Android-Gerät neu.
-  Reinicie el dispositivo Android.
-  Redémarrez votre appareil Android.
-  Перезагрузите устройство Android.

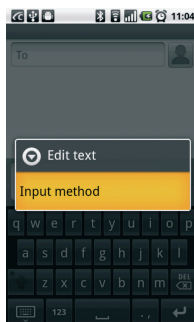
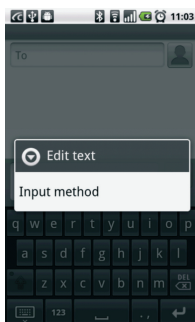
How to Use / Användning / Verwendung / Uso / Mode d'emploi / Как использовать

1.

-  Open an Android text application e.g. SMS, e-mail, eDictionary, Google Translate, etc.
-  Öppna en applikation för Android-text t.ex. SMS, e-post, eDictionary, Google översätt, etc.
-  Öffnen Sie eine Android-Textanwendung, z. B. SMS, E-Mail, eDictionary, Google Übersetzer o. ä.
-  Abra una aplicación de texto de Android, como, por ejemplo, SMS, correo electrónico, eDictionary, Google Translate, etc.
-  Ouvrez une application de traitement de texte Android telle que SMS, e-mail, eDictionary, Google Translate, etc.
-  Откройте любое текстовое приложение операционной системы Android, например, служащее для создания и отправки SMS, электронной почты, или электронный словарь eDictionary, переводчик Google Translate и так далее.

2.

-  In the application, press down and hold on the text input field to access the "Edit text" options. Go to "Input Method".
-  Inne i applikationen skall du trycka och hålla kvar i textinmatningsfältet för att komma åt valmöjligheterna för "Edit text" ("Redigera text"). Gå till "Input Method" ("Inmatningsmetoder").
-  In der Anwendung drücken Sie das Texteingabefeld und halten es gedrückt, um die Optionen für "Edit text" ("Text bearbeiten") aufzurufen. Gehen Sie zu "Input Method" ("Eingabemethode").
-  En la aplicación, mantenga pulsado el campo de introducción de texto para acceder a las opciones «Edit text» («Editar texto»). Vaya a «Input Method» («Método de entrada»).
-  Dans l'application, appuyez sur la zone de saisie de texte et maintenez-la enfoncée pour accéder aux options «Edit text» («Modifier le texte»). Sélectionnez «Input Method» («Méthode d'entrée»).
-  Для получения доступа к подменю пункта "Edit text" («Изменить текст») в выбранном приложении нажмите и удерживайте в нажатом положении поле для ввода текста. Перейдите к пункту "Input Method" («Способ ввода»).



3.



Select C-Pen Core. A standard Android keyboard is included in the C-Pen input method for easy swapping between scanning and keyboard input.



Välj C-Pen Core. Ett standard Android-tangentbord är inkluderat i C-Pens inmatningsmetoder för att enklare kunna byta mellan skanning och tangentbordsinmatning.



Wählen Sie C-Pen Core aus. In die Eingabemethode des C-Pen ist eine Android-Standardtastatur integriert, damit man leicht zwischen Scan- und Tastatureingabe wechseln kann.



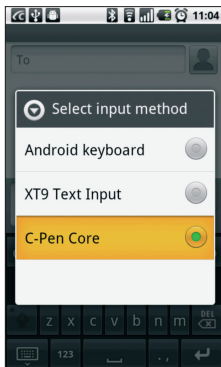
Seleccione C-Pen Core. Se incluye un teclado Android estándar en el método de entrada del C-Pen para facilitar el cambio entre la entrada de digitalización y teclado.



Sélectionnez C-Pen Core. Un clavier Android standard est fourni en méthode d'entrée C-Pen pour passer rapidement de la saisie au clavier à l'entrée par numérisation.



Выберите C-Pen Core. Предусмотрена стандартная клавиатура Android при выборе способа ввода в устройстве C-Pen для простоты переключения между сканированием и вводом с помощью клавиатуры.





Please note that the latest Quick Start Guide can be found at <http://www.cpen.com/usermanual>.



Vänligen notera att den senaste Snabbstartguiden kan hämtas från <http://www.cpen.com/usermanual>.



Bitte beachten Sie, dass Sie die aktuelle Kurzanleitung unter <http://www.cpen.com/usermanual> finden können.



Puede encontrar la última Guía de inicio rápido en <http://www.cpen.com/usermanual>.



Notez que le dernier guide de démarrage rapide peut être trouvé à l'adresse <http://www.cpen.com/usermanual>.



Обратите внимание на то, что последнюю версию Руководства по быстрому запуску можно найти на странице <http://www.cpen.com/usermanual>.

Works also with Windows® and Mac OS™.

Fungerar också med Windows® och Mac OS™.

Kann auch unter Windows® und Mac OS™ eingesetzt werden.

También funciona con Windows® y Mac OS™.

Fonctionne également avec Windows® et Mac OS™.

Приложение работает также с операционными системами Windows® и Mac OS™.

Declaration of Conformity

C Technologies AB
Traktorvägen 11
SE-226 60 Lund
Sweden

hereby declares that the product

C-Pen 3.5 (product No. CT 151050)

complies with the EMC directive 89/336/EEC, fulfilling the requirements of the standards:

EN 55022:2006/A1:2007

EN 55024:1998/IS1:2007

EU directive EN 60950-1:2006 (the Low Voltage Directive)

EN 61000-3-2:95 A1-A2+A14

EN 61000-3-3:1995 A1

EU directive 2002/95/EC (the RoHS Directive) (For more details see below.)

Lund, 2011-10-13



Peter Jollansson
CEO
C Technologies AB

FCC Statement

Radio and Television Interference Statement

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

Reorient or relocate the receiving antenna.

Increase the separation between the equipment and receiver.

Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver

Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

The user may find the following booklet, prepared by the Federal Communications Commission, helpful: How to Identify and Resolve Radio and TV Interference Problems. This booklet is available from the U.S. Government Printing Office, Washington, DC 20402.

WARNING!

This equipment has been certified to comply with the limits for a Class B digital device under Part 15 of FCC Rules. This peripheral may only be attached to a computer certified to comply with the Class B limits.

12 Operation with a non-certified computer is likely to result in interference to

radio and TV reception. Any changes or modifications to this equipment not expressly approved by the manufacturer could void the user's authority to operate this equipment.

GOST

This device complies with the requirements of the following Russian standards:

- GOST R MEK 60950-1-2005
- GOST R 51318.22-99
- GOST R 51318.24-99
- GOST R 51317.3.2-2006 (section 6, 7)
- GOST R 51317.3.3-2008

REACH

REACH is a European Union Regulation of 18 December 2006. REACH addresses the production and use of chemical substances, and their potential impacts on both human health and the environment. REACH also addresses the continued use of chemical "substances of very high concern" (SVHC) because of their potential negative impacts on human health or the environment.

Based on information provided by our suppliers this product meets the requirements of REACH.

RoHS Declaration

Based on information provided by our suppliers this product meets the requirements of RoHS.

The maximum concentration value of the prohibited six substances of "RoHS Directive" do not exceed the following:

- Cadmium and its compounds: 0.01% (100 ppm) by weight in homogeneous materials.
- Lead and its compounds, Mercury and its compounds, Hexavalent chromium and its compounds, Polybrominated biphenyls (PBB), Polybrominated diphenyl ethers (PBDE): 0.1% (1000 ppm) by weight in homogeneous materials.

Homogeneous material means a unit that cannot be mechanically disjointed in single materials.

The term "homogeneous" is understood as "of uniform composition throughout". Examples of "homogeneous materials" are individual types of plastics, glass, metals, alloys, paper, board, resins, and coatings.

UL Statement

ETL listed 3074926

Conforms to ANSI/UL 60950-1-2007

Certified to CAN/CSA-C22.2 No. 60950-1-07

WEEE Notice

The Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) which entered into force as European law on 13th February 2003 resulted in a major change in the treatment of electrical equipment at end-of-life. The purpose of this Directive is as a first priority the prevention of WEEE and in addition to promote the reuse recycling and other forms of recovery of such wastes so as to reduce disposal. The WEEE logo on the product or on its box indicates that this product must not be disposed of or dumped with your other household waste. You are liable to dispose of all your electronic or electrical waste equipment by relocating over to the specified collection point for recycling of such hazardous waste. Isolated collection and proper recovery of your electronic and electrical waste equipment at the time of disposal will allow us to help conserving nature resources. Moreover proper recycling of the electronic and electrical waste equipment will ensure safety of human health and environment. For more information about electronic and electrical waste equipment disposal recovery and collection points please contact your local city centre household waste disposal service shop from where you purchased the equipment or manufacturer of the equipment.



Hardware, firmware and software by C Technologies AB.
Copyright © 2000 - 2011 C Technologies AB. All rights reserved.

C Technologies, C-PEN and C DICTIONARY are trademarks or registered trademarks of C Technologies AB and/or Anoto Group AB.

E-mail: info@cpen.com

www.cpen.com

Optical Character Recognition:

ABBYY® Mobile OCR Engine 4.0 © ABBYY 2011.

ABBYY is a registered trademark of ABBYY Software Ltd.

Android™ is a trademark of Google Inc.

Bluetooth®, Mac OS™, and Windows® are trademarks, property of their respective owners.



AM251141